

# POINTS D'INTÉRÊT POINTS OF INTEREST

## Culture & Musées Culture & Museums

- |      |  |   |    |
|------|--|---|----|
| ● 1  | Alhambra   | Alhambra  | C4 |
| ● 2  | Bâtiment des Forces Motrices                                       | Bâtiment des Forces Motrices                            | B3 |
| ● 3  | Centre d'Art Contemporain Genève                                   | Centre d'Art Contemporain Genève                        | B4 |
| ● 3  | Centre Photographie Genève - CPG                                   | Geneva Photography Centre - CPG                         | B4 |
| ● 4  | <b>CERN et Le Portail de la science</b>                            | <b>CERN and Science Gateway de la science</b>           | A2 |
| ● 5  | Comédie de Genève  | Comédie de Genève                                       | E4 |
| ● 6  | Fondation Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient                    | Baur Foundation, Museum of Far Eastern Art              | D4 |
| ● 7  | Fondation Martin Bodmer  | Martin Bodmer Foundation                                | E2 |
| ● 8  | Fondation Plaza  | Plaza Foundation  | C3 |
| ● 9  | Fondation Zoubov   | Zoubov Foundation                                       | C4 |
| ● 10 | GamMAH   | GamMAH  | C4 |
| ● 11 | Grand Théâtre de Genève - GTG                                      | Grand Théâtre de Genève - GTG                           | C4 |
| ● 12 | L'Usine  | L'Usine   | B3 |
| ● 13 | Les Délices (Maison de Voltaire)                                   | Les Délices (Voltaire's House)                          | B3 |
| ● 14 | Maison des arts du Grütli  | Maison des arts du Grütli                               | C4 |
| ● 15 | Maison Rousseau et Littérature - MRL                               | Maison Rousseau et Littérature - MRL                    | C4 |
| ● 16 | Maison Tavel   | Maison Tavel  | C4 |
| ● 3  | MAMCO (Musée d'art moderne et contemporain de Genève)              | MAMCO (Museum of Modern and Contemporary Art of Geneva) | B4 |
| ● 17 | Musée Ariana   | Ariana Museum   | A1 |
| ● 18 | Musée Barbier-Mueller  | Barbier-Mueller Museum                                  | C4 |
| ● 19 | MAH - Musée d'art et d'histoire                                    | MAH - Museum of Art and History                         | C4 |
| ● 20 | MEG - Musée d'ethnographie de Genève                               | MEG - Museum of Ethnography of Geneva                   | B4 |
| ● 21 | Musée d'histoire des sciences                                      | History of Science Museum                               | D1 |
| ● 22 | Musée de Carouge   | Carouge Museum  | E5 |
| ● 23 | Musée International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge - MICR | International Red Cross and Red Crescent Museum - MICR  | A1 |
| ● 24 | Musée International de la Réforme - MIR                            | International Museum of the Reformation - MIR           | C4 |
| ● 25 | Musée Rath   | Rath Museum   | C4 |
| ● 26 | Musée d'histoire naturelle   | Natural History Museum                                  | D4 |
| ● 27 | Patek Philippe Museum  | Patek Philippe Museum                                   | B4 |
| ● 28 | Pavillon ADC   | Pavillon ADC  | D4 |
| ● 29 | Site Archéologique de la Cathédrale Saint-Pierre                   | Archaeological Site of Saint-Pierre Cathedral           | C4 |
| ● 30 | Théâtre de Carouge   | Carouge Theatre   | E5 |
| ● 31 | Théâtre de l'Orangerie   | Orangerie Theatre                                       | E3 |
| ● 32 | Théâtre de Léman   | Léman Theatre   | C2 |
| ● 33 | Théâtre Saint-Gervais  | Saint-Gervais Theatre                                   | B3 |
| ● 34 | Victoria Hall  | Victoria Hall   | C4 |

## Patrimoine & Monuments Heritage & Monuments

- |      |  |   |    |
|------|--|---|----|
| ● 35 | Auditoire Calvin                           | Calvin Auditorium                           | C4 |
| ● 36 | Basilique Notre-Dame                       | Notre Dame Basilica                         | C2 |
| ● 37 | Bâtiment La Clarté - Le Corbusier          | The Clarté Building - Le Corbusier          | D4 |
| ● 38 | Bâtiments Les Schtroumpfs                  | The Smurfs Buildings                        | B3 |
| ● 39 | Bel-Air et Tour de l'île                   | Bel-Air and Tour de l'île                   | C2 |
| ● 40 | Buste de Henri Dunant                      | Bust of Henri Dunant                        | C4 |
| ● 41 | <b>Cathédrale Saint-Pierre</b>             | <b>Saint-Pierre Cathedral</b>               | C4 |
| ● 42 | <b>Broken Chair et Place des Nations</b>   | <b>Broken Chair and Place des Nations</b>   | A1 |
| ● 43 | Cimetière des Rois                         | Cemetery of Kings                           | B4 |
| ● 44 | Église Orthodoxe Russe                     | Russian Orthodox Church                     | D4 |
| ● 45 | Église Saint-Germain                       | Saint Germain Church                        | D4 |
| ● 46 | Église Saint-Gervais                       | Saint Gervais Church                        | C3 |
| ● 47 | <b>Horloge fleurie</b>                     | <b>The Flower Clock</b>                     | C3 |
| ● 48 | Horloge Malbuisson                         | The Malbuisson Clock                        | C3 |
| ● 49 | Hôtel de Ville                             | City Hall                                   | C4 |
| ● 50 | Île et statue Rousseau                     | Rousseau Island and statue                  | C3 |
| ● 51 | <b>Jet d'eau</b>                           | <b>Jet d' Eau (Water Fountain)</b>          | D3 |
| ● 52 | La Jonction de l'Arve et du Rhône          | The Junction of the Arve and the Rhône      | A4 |
| ● 53 | L'Ancien Arsenal et Canons                 | The Old Arsenal and Cannons                 | C4 |
| ● 54 | Monument Brunswick                         | Brunswick Monument                          | C3 |
| ● 55 | Monument National                          | National Monument                           | A2 |
| ● 56 | Mosquée de Genève                          | Geneva Mosque                               | C3 |
| ● 57 | <b>Mur des Réformateurs</b>                | <b>Reformation Wall</b>                     | A1 |
| ● 58 | Palais des Nations                         | Palais des Nations                          | C4 |
| ● 59 | Palais Eynard                              | Palais Eynard                               | C4 |
| ● 60 | Palais Wilson                              | Palais Wilson                               | C1 |
| ● 61 | Pierres du Niton                           | Neptune Stones                              | D3 |
| ● 62 | Place du Bourg-de-Four                     | Place du Bourg-de-Four                      | C4 |
| ● 63 | Promenade de la Treille et son banc        | Promenade de la Treille with bench          | C4 |
| ● 64 | Statue de Ghandi                           | Statue of Gandhi                            | A1 |
| ● 65 | Statue de la créature de Frankenstein      | Statue of Frankenstein's Monster            | B4 |
| ● 66 | Statue de Sissi                            | Statue of Sissi                             | C2 |
| ● 67 | Statue du Général Dufour et Place de Neuve | Statue of General Dufour and Place de Neuve | C4 |
| ● 68 | Synagogue de Genève                        | Geneva Synagogue                            | B3 |
| ● 69 | Temple de la Madeleine                     | Madeleine Church                            | C4 |
| ● 70 | Temple et Place de la Fusterie             | Place de la Fusterie and Church             | C3 |
| ● 71 | Tour et Place du Molard                    | Place du Molard and Tower                   | C3 |

## Loisirs Leisure

- |      |                                    |                                  |    |
|------|------------------------------------|----------------------------------|----|
| ● 72 | Arena                              | Arena                            | A2 |
| ● 73 | Bains des Pâquis                   | Bains des Pâquis                 | D2 |
| ● 74 | Centre commercial Balalexert       | Balalexert Shopping Centre       | A2 |
| ● 75 | Centre commercial La Praille       | La Praille Shopping Centre       | A4 |
| ● 76 | Confédération Centre               | Confédération Centre             | C3 |
| ● 77 | Genève-Plage                       | Genève-Plage (Beach)             | E2 |
| ● 78 | Halle de Rive                      | Halle de Rive                    | D4 |
| ● 79 | <b>Mont Salève et téléphérique</b> | <b>Mont Salève and cable car</b> | E4 |
| ● 80 | Patinatoire des Vernets            | Vernets Ice Rink                 | B4 |
| ● 81 | Plage des Eaux-Vives et Baby Beach | Eaux-Vives Beach and Baby Beach  | E2 |
| ● 82 | Plaine de Plainpalais              | Plaine de Plainpalais            | B4 |
| ● 83 | Stade de Genève                    | Geneva Stadium                   | A4 |

## Parcs Parks

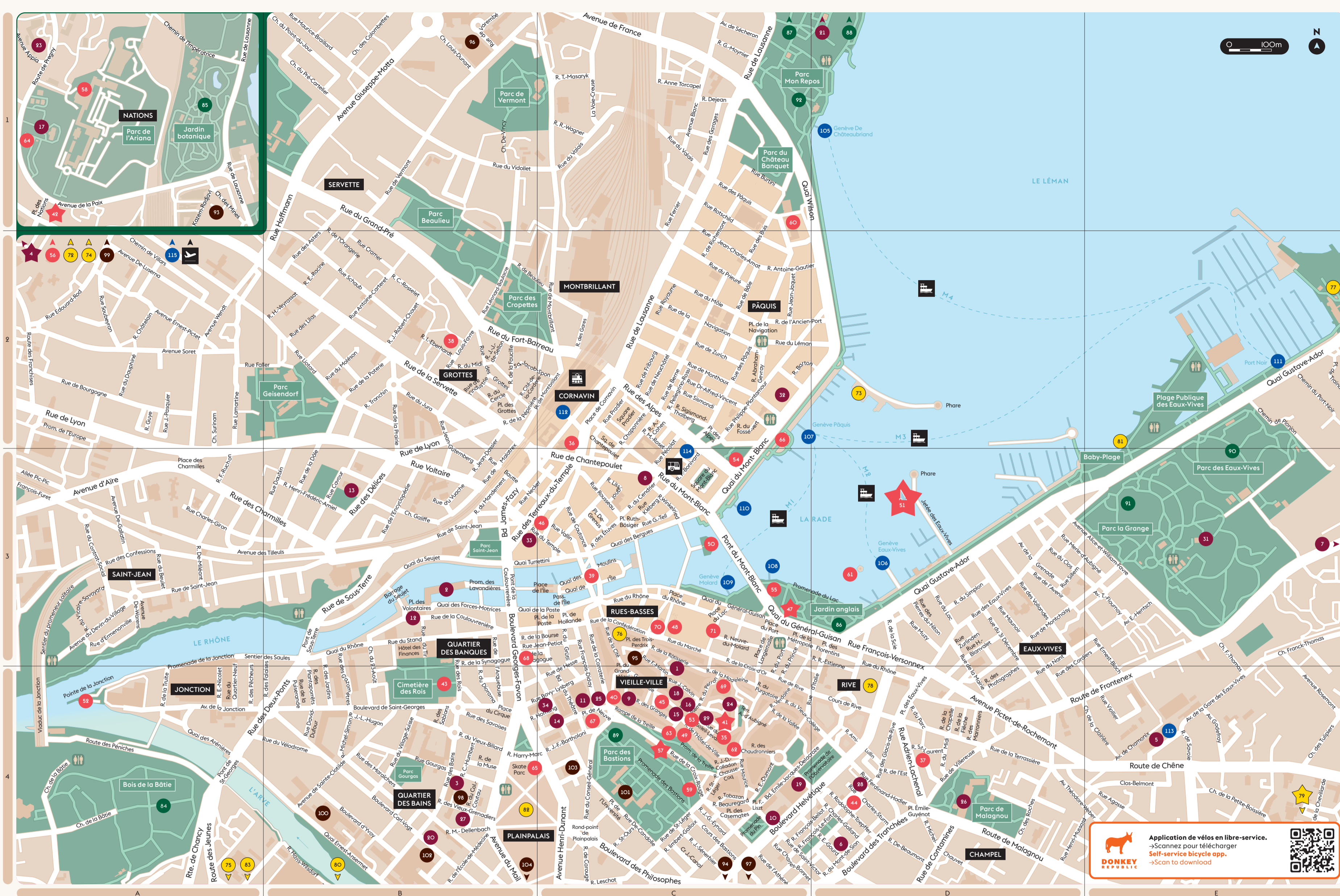
- |      |                                    |  |    |
|------|------------------------------------|--|----|
| ● 84 | Bois de la Bâtie                   | Bois de la Bâtie                         | A4 |
| ● 85 | Conservatoire et Jardin botaniques | Geneva Botanical Garden and Conservatory | A1 |
| ● 86 | Jardin anglais                     | English Garden                           | D3 |
| ● 87 | Parc Barton                        | Barton Park                              | C1 |
| ● 88 | Parc de La Perle du Lac            | Perle du Lac Park                        | D1 |
| ● 89 | Parc des Bastions                  | Bastions Park                            | C4 |
| ● 90 | Parc des Eaux-Vives                | Eaux-Vives Park                          | E3 |
| ● 91 | Parc La Grange et Roseaie          | La Grange Park and Rose Garden           | E3 |
| ● 92 | Parc Mon Repos                     | Mon Repos Park                           | C1 |

## Business & Education Business & Education

- |       |  |  |    |
|-------|--|--|----|
| ● 93  | Campus Biotech                             | Campus Biotech                         | A1 |
| ● 94  | Bâtiment des Philosophes                   | Bâtiment des Philosophes               | C4 |
| ● 95  | Bibliothèque de la Cité                    | Library "Cité"                         | C3 |
| ● 96  | Centre International de Conférences - CICG | International Conference Center - CICG | B1 |
| ● 97  | Centre Médical Universitaire - CMU         | University Medical Center - CMU        | C4 |
| ● 98  | Global Studies Institute - GSI             | Global Studies Institute - GSI         | B4 |
| ● 99  | Palexpo                                    | Palexpo                                | A2 |
| ● 100 | Sciences II et III                         | Sciences II and III                    | B4 |
| ● 101 | Uni Bastions                               | Uni Bastions                           | C4 |
| ● 102 | Bâtiment Boulevard Carl Vogt               | Bâtiment Boulevard Carl Vogt           | B4 |
| ● 103 | Uni Dufour                                 | Uni Dufour                             | C4 |
| ● 104 | Uni Mail                                   | Uni Mail                               | B4 |

## Transports Transport

- |       |   |   |    |
|-------|---|---|----|
| ● 105 | Débarcadère De Châteaubriand (Mouettes) | Châteaubriand Landing Stage (Mouettes)  | D1 |
| ● 106 | Débarcadère des Eaux-Vives (Mouettes)   | Eaux-Vives Landing Stage (Mouettes)     | D3 |
| ● 107 | Débarcadère des Pâquis (Mouettes)       | Pâquis Landing Stage (Mouettes)         | C2 |
| ● 108 | Débarcadère du Jardin anglais           | Jardin Anglais Landing Stage (Mouettes) | C3 |
| ● 109 | Débarcadère du Molard (Mouettes)        | Molard Landing Stage (Mouettes)         | C3 |
| ● 110 | Débarcadère du Mont-Blanc               | Mont-Blanc Landing Stage                | C3 |
| ● 111 | Débarcadère du Port-Noir (Mouettes)     | Port-Noir Landing Stage (Mouettes)      | E2 |
| ● 112 | Gare CFF Cornavin                       | Cornavin SBB Railway Station            | E2 |
| ● 113 | Gare CFF Genève Eaux-Vives              | Genève Eaux-Vives SBB Railway Station   | C4 |
| ● 114 | Gare Routière Place Dorcière            | Place Dorcière Bus Station              | C3 |
| ● 115 | Genève Aéroport et Gare CFF             | Geneva Airport and SBB Railway Station  | A2 |



**Application de vélos en libre-service.**  
→Scannez pour télécharger  
**Self-service bicycle app.**  
→Scan to download



## Infos Pratiques Practical Information

- Se déplacer**
- À pied, tout simplement
  - À vélo
    - Location de vélos: → genevroule.com
    - Vélos en libre-service avec l'application → Donkey Republic
  - En transports publics
    - Horaires et itinéraires → tpg.ch
  - En bateaux-mouettes
    - Horaires et itinéraires → mouettesgenevoises.ch
  - En train
    - Horaires et itinéraires → sbb.ch
- Getting around**
- On foot, quite simply
  - By bike
    - Bike hire: → genevroule.com
    - Self-service bikes with the app → Donkey Republic
  - By public transport
    - Timetables and routes → tpg.ch
  - By Mouette shuttle boat
    - Timetables and routes → mouettesgenevoises.ch
  - By train
    - Timetables and routes → sbb.ch

- Bon à savoir**
- Wifi gratuit: (0) Ville de Genève
  - Numéros d'urgence:
    - Police (117)
    - Urgences (144)
    - Pompiers (118)
    - Objets trouvés (+41 22 427 90 00)
- Good to know**
- Free WiFi: (0) Ville de Genève
  - Emergency numbers:
    - Police (117)
    - Ambulance (144)
    - Fire brigade (118)
    - Lost property (+41 22 427 90 00)

**Tourist Information Centre**

T +41 22 909 70 00  
E info@geneve.com  
W geneve.com

@genetroitourisme  
@GeneveTourisme

Consultez nos adresses et horaires ici:

**Tourist Information Centre**

T +41 22 909 70 00  
E info@geneve.com  
W geneve.com

@genetroitourisme  
@GeneveTourisme

Find our locations and opening hours here:

**IMPRESSUM / IMPRINT**  
Mise en page / Design: TWKS  
Impression / Print: 200'000 copies en Suisse  
Droits d'auteur / Copyrights: ©Geneva Tourism, Genève Tourisme

Genève Tourisme ne peut être tenu responsable des informations erronées.  
Geneva Tourism cannot be held liable for incorrect information.

FRANÇAIS ENGLISH

# DISCOVERY MAP

geneve.com



**GENEVA**  
TOURISM





# BIENVENUE À GENÈVE!

Country: Switzerland  
 Language: French  
 Monnaie: Francs suisses (CHF)

Le Mont-Blanc (F): 4809 m  
 Le Petit Salève (F): 899 m  
 Le Salève (F): 1379 m

Rive Gauche / Left bank  
 Rive Droite / Right bank

Le Jura (F): 1780 m  
 La Dôle (CH): 1677 m

## LES IO INCONTOURNABLES / IO UNMISSABLE SPOTS

### La Vieille-Ville et ses trésors / The Old Town and its treasures

Plus grande cité historique de Suisse, la Vieille-Ville est dominée par la Cathédrale Saint-Pierre, haut lieu de la Réforme. 157 marches vous mènent en haut de ses tours qui offrent un panorama unique de la ville et le sous-sol recèle un site archéologique passionnant à visiter (29). De nombreux passages secrets relient les ruelles de la Vieille-Ville les unes aux autres, n'hésitez pas à les dénicher et à les emprunter! The largest historic town in Switzerland, the Old Town's defining feature is the Saint-Pierre Cathedral, a key site during the Reformation. 157 steps take you to the top of the towers, revealing a unique panorama of the city. Meanwhile, down in the cellar, there is a fascinating archaeological site (29). There are also many secret passages connecting up the alleys of the Old Town... Make sure to track them down and wander!

### Le Mur des Réformateurs / The Reformation Wall

Au Parc des Bastions, les grands acteurs de la Réforme protestante genevoise du XVI<sup>e</sup> siècle, Jean Calvin, Guillaume Farel, Théodore de Bèze et John Knox vous attendent sous la forme de statues géantes et bas-reliefs. Post Tenebras Lux, la devise de Genève, est gravée dans ce mur. Rendez-vous au Musée International de la Réforme (24) pour en savoir plus et plonger au cœur de l'Histoire. In the Parc des Bastions, the great actors of the 16th century Geneva Protestant Reformation await: Jean Calvin, Guillaume Farel, Théodore de Bèze and John Knox in the form of giant statues and bas-reliefs. Geneva's motto, Post Tenebras Lux, is also carved into the wall. Visit the International Museum of the Reformation (24) to find out more and dive into the heart of history.

### Le CERN / CERN

Le CERN, Organisation européenne pour la recherche nucléaire, est l'un des centres scientifiques les plus importants au monde. Fascinant à visiter, le CERN est également le lieu qui a donné naissance au World Wide Web que nous utilisons tous aujourd'hui. Le Portail de la science du CERN est un lieu interactif unique pour petits et grands curieux. The CERN, European Organization for Nuclear Research, is one of the largest science centres in the world. A fascinating place to visit, CERN was also the birthplace of the World Wide Web we all use today. The CERN Science Gateway is a unique interactive space for curious people of all ages.

### Le quartier artistique des Bains / The art district of les Bains

Abritant les musées d'art contemporain, le musée d'ethnographie (20) et de nombreuses galeries, le Quartier des Bains est le centre névralgique de l'art contemporain de Genève. Ses cafés et bars branchés contribuent à l'effervescence de sa vie nocturne. À ne pas manquer: les galeries viennent leurs expositions et les institutions accueillent le public gratuitement lors de la Nuit des Bains, qui a lieu trois fois par an. Home to contemporary art museums, the Museum of Ethnography (20) and numerous galleries, the Quartier des Bains is the contemporary art hub of Geneva. The trendy cafes and bars all add to the bustling nightlife. Don't miss out: the galleries and museums open their doors free of charge to the public on the Nuit des Bains, an event that takes place three times a year.

### Le Mont Salève / Mont Salève

À quelques arrêts de bus du centre-ville, en France, rendez-vous au Mont Salève pour une escapade en pleine nature. Randonnées, parapente, VTT ou encore ski de fond en hiver, les sportifs seront comblés par la montagne la plus proche de Genève! Rendez-vous au sommet à pied, en voiture ou en téléphérique. Just a few bus stops away from the city centre, in France, head to Mont Salève for a getaway in the heart of nature. With hiking, paragliding, mountain biking, and cross-country skiing in winter, sport lovers will be delighted by Geneva's closest mountain! Reach the top on foot, by car or by cable car.

### Le Jet d'eau / The Jet d'eau

Avant de devenir une célèbre fontaine, le Jet d'eau était une soupape utilisée par l'usine hydraulique qui distribuait la force motrice du Rhône aux horlogers genevois. Elle a ensuite été amplifiée et déplacée pour devenir le Jet d'eau d'aujourd'hui. Sachant que sa hauteur est de 140 mètres, que la vitesse de sortie de l'eau est de 200 km/h et que son débit est de 500 L/sec, l'eau suspendue au-dessus du lac pèse... 7 tonnes! Before it became a famous fountain, the Jet d'Eau was a safety valve used by the hydraulic plant distributing the driving force of the Rhône to Geneva's watchmakers. It was later made bigger and moved to become the famous Jet d'Eau. With a 140-metre-high peak, the water's exit speed is 200 kilometres per hour and its flow rate is 500 litres per second, creating a jet above the lake that weighs an impressive 7 tonnes!

### L'Horloge fleurie / The Flower Clock

C'est au 16<sup>e</sup> siècle que Genève devient le berceau de la haute horlogerie. Au cœur du Jardin anglais, l'Horloge fleurie, créée en 1955, est un des grands symboles de la tradition horlogère genevoise. Décorée de milliers de fleurs, elle délivre l'heure avec une précision helvétique et son aiguille des secondes longue de 2,5 m est la plus grande au monde! Une des plus rares collections de montres anciennes vous attend au musée Patek Philippe (27). It was in the 16th century that Geneva became the birthplace of fine watchmaking. Designed in 1955 in the heart of the English Garden, the Flower Clock is one of the great symbols of the Geneva watchmaking tradition. Decorated with thousands of flowers, it tells the time with Swiss precision, and its 2.5-metre-long seconds hand is the largest in the world! One of the rarest collections of old watches awaits you at the Patek Philippe Museum (27).

### Le Quartier des Nations / Quartier des Nations

Ce quartier représente le rôle capital que tient Genève sur la scène mondiale, réunissant plus de 39 organisations internationales. Il s'étend autour de la Place des Nations où vous pourrez visiter le majestueux Palais des Nations (58), siège européen de l'ONU. Sur cette place, la Broken Chair, haute de 12 m, est un hommage aux victimes de mines antipersonnel dans le monde et un message de paix. Ne manquez pas le Musée International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (23) pour plonger dans le cœur de l'action humanitaire mondiale. This international district represents the key role that Geneva plays on the world stage, bringing together more than 39 international organisations. It spans the Place des Nations, where you can visit the majestic Palais des Nations (58), the European headquarters for the UN. On this square, the 12-metre-high Broken Chair is a tribute to the victims of anti-personnel mines throughout the world and a message of peace. Don't miss the International Red Cross and Red Crescent Museum (23) if you want to delve into the heart of global humanitarian action.

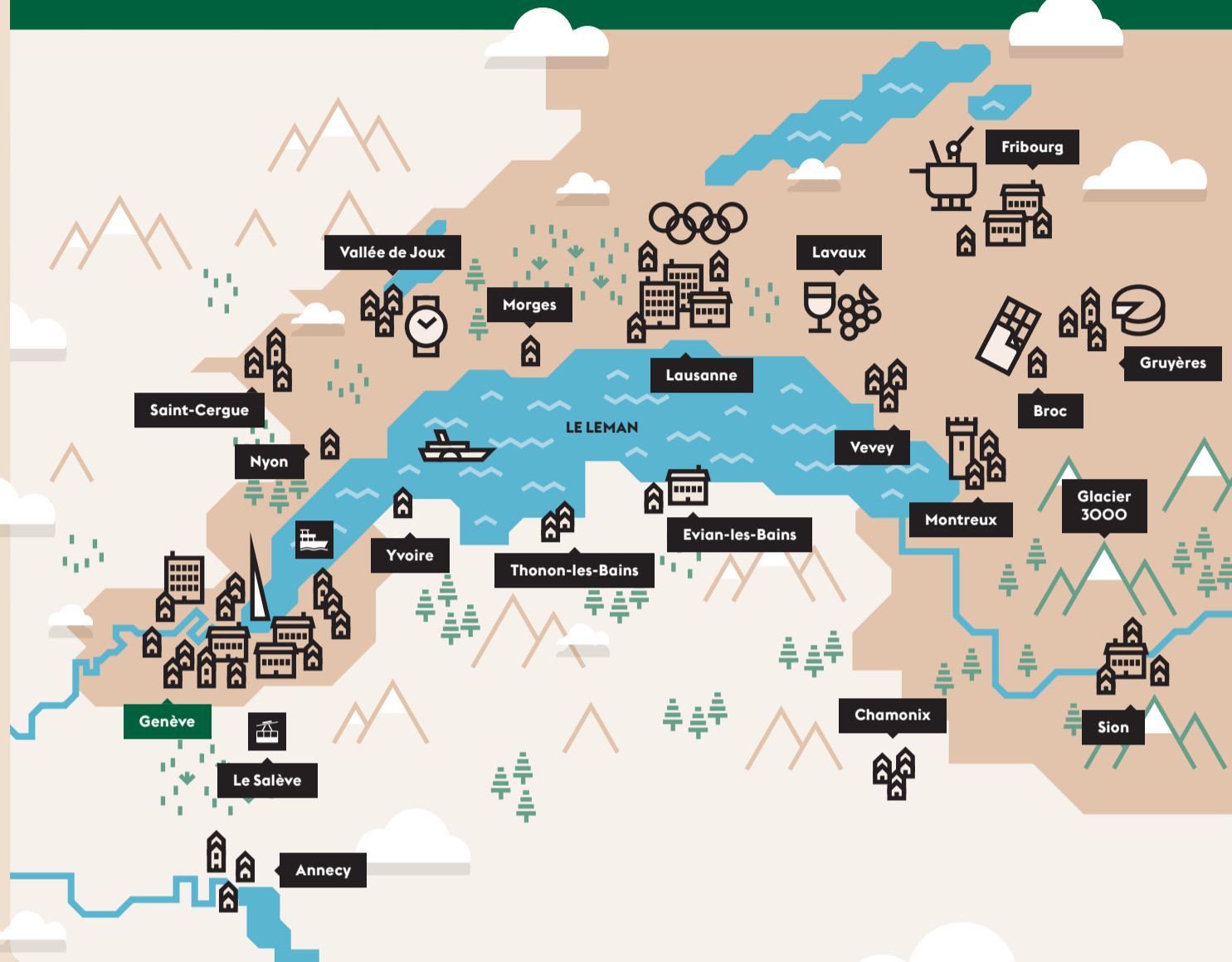
### Carouge et son ambiance bohème / Carouge and its bohemian atmosphere

Petites ruelles de village, boutiques d'artisans et nombreux marchés, il fait bon vivre à Carouge. Cette commune genevoise se distingue par son ambiance méditerranéenne et son architecture colorée d'origine sarde. À la nuit tombée, l'ambiance est au rendez-vous grâce aux nombreux bars, terrasses et restaurants. With its little village lanes, artisan shops and many markets, life is good in Carouge. The Geneva municipality stands out with its Mediterranean feel and vibrant life. Nightlife and shopping is in no short supply with the many bars, terraces and restaurants.

### Campagne & Vignobles / Countryside & Vineyards

Saviez-vous que Genève est le troisième canton viticole de Suisse? Accessible à vélo, en transports publics ou à pied, la campagne offre de nombreuses escapades en pleine nature à travers les vignobles. Depuis le centre-ville, vous pouvez partir à la découverte des paysages uniques de Satigny, Peney, Jussy, Bernex et bien d'autres, tout en vous arrêtant pour des dégustations chez les vigneron locaux. Did you know that Geneva is the third biggest wine-producing canton in Switzerland? Accessible by bike, public transport or on foot, there are plenty of country getaways where you can immerse yourself in nature through the vineyards. From the city centre, you can explore the unique landscapes of Satigny, Peney, Jussy, Bernex and many others, stopping off for tastings with local winemakers.

## Les meilleures excursions à faire en un jour! / The best day trips from Geneva!



## LE SAVIEZ-VOUS? / DID YOU KNOW?



### World Wide Web / The World Wide Web

Mars 1989, Tim Berners-Lee, un scientifique qui travaillait au CERN, l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire, soumet une proposition à son patron. Il souhaite développer une nouvelle manière de relier et de partager l'information – et devinez quoi? Ce projet constitue le point de départ du développement de l'internet que l'on utilise aujourd'hui! It's March 1989, Tim Berners-Lee, a scientist working at CERN, the European Organization for Nuclear Research, submits a proposal to his boss. He wants to develop a new way of connecting and sharing information – and guess what? His project was the starting point for the internet we use today!

### Première montre-bracelet suisse / The first Swiss wristwatch

Le saviez-vous? Les femmes ont porté des montres-bracelets bien avant les hommes! En 1868, Patek Philippe a créé la première montre-bracelet suisse. C'était une montre pour femmes, très raffinée, commandée par la Comtesse Koscowicz de Hongrie.



### L'Escalade et la Marmite / Escalade Festival

Le 12 décembre 1602, Genève se retrouve prise d'assaut par les troupes du Duc de Savoie qui voulait en faire la capitale de son duché. Grâce au courage des citoyens genevois, les Savoyards ne parvinrent pas à leurs fins. La légende raconte que la Mère Royaume jeta sa marmite de soupe sur la tête d'un Savoyard. Depuis, les Genevois célèbrent chaque année l'Escalade et dégustent des marmittes en chocolat, réalisées par les meilleurs artisans de la ville. On the 12 December 1602, Geneva found itself stormed by the Duke of Savoy's troops, wanting to make the city the capital of his duchy. Thanks to the courage of Geneva's citizens, the Savoyards did not achieve their mission. Legend has it that Mère Royaume threw her cauldron of soup on the head of a Savoyard. Every year since, the people of Geneva have celebrated the Escalade by eating chocolate cauldrons, created by the city's finest artisans.

### Sissi l'Impératrice / Sissi, Empress of Austria

Sissi, l'impératrice d'Autriche, séjourna régulièrement à Genève. Un jour, en se rendant en direction du bateau qui devait l'emmeners Monreux, un anarchiste italien surgit et la poignarda sur le débarcadère. Elle succomba quelques heures plus tard. L'Hôtel Beau-Rivage créa la sublime suite Sissi en son honneur. Une statue et une plaque commémorative figurent sur les quais du Mont-Blanc. Sissi, Empress of Austria, regularly stayed in Geneva. One day, on her way to the boat that was to take her to Monreux, an Italian anarchist suddenly appeared and stabbed her on the landing stage. She died a few hours later. In her honour, the Hôtel Beau-Rivage created the sublime Sissi suite. A statue and a commemorative plaque are displayed on the quays of Mont Blanc.



### Jean-Jacques Rousseau / Jean-Jacques Rousseau

L'un des plus grands philosophes des Lumières était originaire de Genève. Jean-Jacques Rousseau est né le 28 juin 1712, au 40 de la Grand-Rue dans la Vieille-Ville. Ce bâtiment, qui existe encore, est devenu un lieu de partage et d'échange d'idées, de rencontres littéraires et un musée. La Maison Rousseau et Littérature (15) vous accueille du mardi au dimanche. One of the greatest philosophers of the Lumières movement was from Geneva. Jean-Jacques Rousseau was born on 28 June 1712, at 40 Grand-Rue in the Old Town. The building, which still stands today, has become a place for sharing and exchanging ideas, literary encounters and a museum. You can visit the Maison Rousseau et Littérature (15) from Tuesday to Sunday.

### Schweppes / Schweppes

En 1783, le maître horloger suisse Johann Jakob Schweppe parvient à mettre au point un nouveau procédé: il réussit à introduire artificiellement du gaz carbonique dans de l'eau minérale. Le brevet est immédiatement déposé et constitue le point de départ de la boisson Schweppes qui se marie merveilleusement au gin. In 1783, Swiss master watchmaker Johann Jakob Schweppe developed a new process: he managed to artificially introduce carbon dioxide into mineral water. The patent was immediately registered and became the starting point of the Schweppes drink that pairs so well with gin.

## Genève à travers l'histoire / Geneva through history

-58 Première mention de Genève dans l'Histoire par Jules César. First mention of Geneva in history by Julius Caesar.

443 Genève devient capitale des Burgondes, la seule fois où un roi régit Genève. Geneva becomes the capital of the Burgundians, the only time a king would govern Geneva.

1534-41 La République de Genève est proclamée. Réforme protestante. The Republic of Geneva is proclaimed. Protestant Reformation.

1602 Attaque de Genève par les troupes savoyardes de Charles-Emmanuel de Savoie. Attack on Geneva by the Savoyard troops under Charles-Emmanuel de Savoie.

1648 Genève s'émancipe du Saint-Empire romain germanique. Geneva is emancipated from the Holy Roman Empire.

1798 Annexion de Genève par la France. Annexation of Geneva by France.

1813 Restauration de la République. Restoration of the Republic.

1815 Entrée de Genève dans la Suisse en tant que 22<sup>e</sup> canton. Geneva joins Switzerland as the 22nd canton.

## NOS OFFRES SPÉCIALES / OUR SPECIAL OFFERS

### CHOCOPASS GENEVA

24h de pur chocolat! / 24 hours of pure chocolate!



### CITYPASS GENEVA

Plus de 50 activités à prix réduits! / More than 50 activities at discounted prices!



### GUIDED TOURS GENEVA

Découvrez la ville avec un guide passionnant! / Discover the city with an enthusiastic guide!



### MYSTERY GENEVA

Un jeu d'énigmes familial à travers la ville! / A riddle-based game for all the family, covering the city!

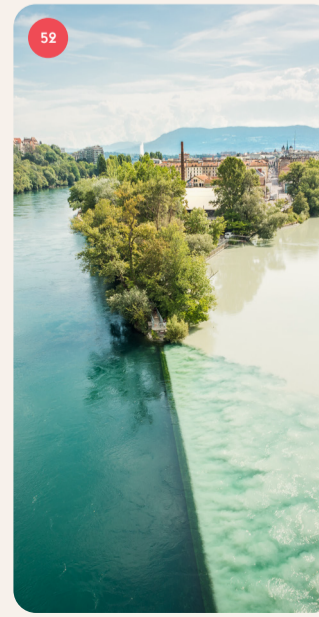


### Le plus long banc / The longest bench

Perchée sur la colline au sud de la Vieille-Ville, une place appelée «Promenade de la Treille» abrite un des plus longs bancs en bois du monde. Construit en 1767 avec 180 planches de bois, ce banc historique offre une vue spectaculaire sur le Mont Salève (79). Sachez qu'il, un célèbre maronnier annonce chaque année l'arrivée du printemps par ses premiers bourgeons. Nestled on a hill south of the Old Town, a square called the "Promenade de la Treille" is home to one of the longest wooden benches in the world. Built in 1767 with 180 wooden planks, this historic bench offers a spectacular view of Mont Salève (79). In the same square, a famous chestnut tree announces the arrival of spring each year with its first buds.

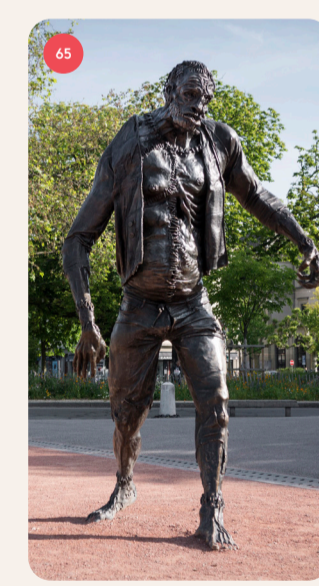
### La Jonction / Two rivers meet in Geneva

Prenant naissance dans le glacier du Rhône dans les Alpes suisses, le Rhône fait escale à Genève où il rencontre l'Arve. La rivière et le fleuve diffèrent par leurs origines, leurs couleurs et leurs débits mais ils se rejoignent à Genève pour ne former plus qu'un, avant de traverser le Sud-Est de la France. On peut observer la jonction des deux cours d'eau et faire une superbe photo depuis le Viaduc de la Jonction. Originating at the Rhône glacier in the Swiss Alps, the Rhône stops in Geneva along with the Arve. The river and tributary differ in their origins, colours and flows, but they meet in Geneva to become one before crossing the South-East of France. The view of this meeting is best from the Junction viaduct.



### La Croix-Rouge / The Red Cross

Genève devint le siège mondial de l'humanitaire grâce à Henri Dunant qui mit sur pied le premier Comité international de la Croix-Rouge en 1863, témoin de la Bataille de Solferino à l'époque de Napoléon III, il apporta son aide aux blessés sans se soucier de leur origine. Ces valeurs constituèrent le pilier du Comité qui contribua fortement au développement du droit international humanitaire et qui, de nos jours, porte assistance aux victimes de conflits armés et de catastrophes, dans le monde entier. Geneva became the world headquarters for humanitarian aid thanks to Henri Dunant, who set up the first International Committee of the Red Cross in 1863. After witnessing the Battle of Solferino during the reign of Napoleon III, he brought his help to the wounded, no matter where they were from. These values formed the pillar of the Committee, which went on to make a major contribution to the development of international humanitarian law and today provides assistance to the victims of armed conflicts and disasters throughout the world.



### Frankenstein / Frankenstein

En 1816, quatre jeunes poètes se réunissent dans une villa sur les hauteurs de Genève. L'été est si pluvieux qu'ils décident d'écrire des histoires effrayantes pour s'occuper. C'est en seulement trois jours que Mary Shelley écrit l'histoire de Frankenstein qui deviendra le premier livre de science-fiction. Vous pourrez contempler la statue effrayante de la créature de Frankenstein sur la Plaine de Plainpalais (82). In 1816, four young poets met in a villa on the heights of Geneva. The summer was so rainy, they decided to write scary stories to keep themselves occupied. In just three days, Mary Shelley wrote the story of Frankenstein, which would become the first science fiction book. You can contemplate the frightening statue of Frankenstein's Monster on the Plaine de Plainpalais (82).

